

Sekundenzeiger
Second hand
Aiguille des secondes
Mano dei secondi
Mano de segundos

Minutenzeiger
Minute hand
Aiguille des heures
Mano dei minuti
Mano de minutos

1/20 Sekundenzeiger
1/20 Second hand
Aiguille des 1/20 secondes
Mano dei 1/20 secondi
Mano de 1/20 segundos

Gültig für Länder der EG / Valid only for E.C. countries / Valable pour les pays de CE / Valido per i paesi della CE / Válido para los países de la CE



AMIGO QUARZ

Cuenta minutos a cuarzo

Rango de visualización: 59 minutos, 59 segundos
Resolución de tiempo: 1/20 segundos

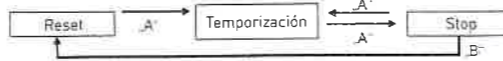
Su cronómetro es un instrumento de medición de precisión. Evite los impactos físicos fuertes, por ejemplo, golpes o vibraciones. Esto podría dañar el reloj y falsear los resultados de las mediciones.

CAMBIAR LA BATERÍA

Abra la tapa de la batería en la parte trasera. Inserte la batería del SR927W (asegúrese de que la polaridad +/- es correcta). Cierre la tapa de la batería.

MEDICIÓN DEL TIEMPO

1. Pulse el **pulsador A** para iniciar la medición o para poner en marcha el reloj. La aguja de 1/20 segundos funciona de forma continua durante 30 segundos después del arranque y luego se detiene en la posición cero.
2. Pulse el **pulsador A** para detener la medición y reiniciarla si es necesario.
3. Pulse el **pulsador B** para poner a cero el cronómetro.
4. Las tres manos, vuelven a la posición inicial.



AJUSTE CERO

1. Tire del mando central hasta la **posición II**.
2. Para poner a cero el segundo, pulse el **pulsador A**.
3. Para poner a cero el segundo de 1/20, presione el **pulsador B**.
4. Mantenga presionado el **pulsador A o B** para un reajuste rápido.
5. Para volver a medir el tiempo, ponga el botón central en la **posición N**.

Hanhart-Garantie: 2 (zwei) Jahre

Sollten sich innerhalb dieser Zeit Mängel ergeben, die auf Fabrikationsfehler oder schlechtes Material zurückzuführen sind, so wird unter Vorlage dieses Garantie scheinens kostenlose Instandsetzung oder Umtausch vorgenommen. Fehler infolge falscher Behandlung sowie Schäden, die durch ausgelaufene Batterien entstanden sind, sowie die Batterien selbst, fallen nicht unter die Garantie.

Hanhart-garantie: 2 (two) years

If this stopwatch should become defective within this period you are entitled to get it repaired or exchanged free of charge. Defects resulting from abuse of the stop watch are not covered by this guarantee: for instance, if contact springs are corroded by batteries which have leaked. Batteries are not covered by this guarantee.

Hanhart-garantie: 2 (deux) ans

Si un défaut apparaissait durant cette période, nous échangerions ou réparerions ce compteur gratuitement. Cette promesse de garantie ne couvre pas les dégradations causées par un emploi abusif: par exemple, si les ressorts de contact sont corrodés par des piles ayant coulé. Les piles ne sont pas couvertes par cette garantie.

Hanhart-garanzia: 2 (due) anni

Se entro tale periodo dovessero verificarsi difetti di tal genere ci caricheremo dell'onere di riparare o sostituire gratuitamente il contasecondi ad eccezione delle spese di trasporto. La presente garanzia non copre i guasti causati da manomissione o da uso non corretto dello strumento. La presente garanzia non riguarda la pila.

Hanhart-garantia: 2 (dos) años

A partir de la fecha de compra contra todo defecto de fabricación. Si durante este periodo, apareciese algún defecto, el cronómetro sería reparado o sustituido gratuitamente. No quedan cubiertos los defectos ocasionados por el empleo del aparato en forma abusiva o inadecuada. Las pilas no quedan cubiertas de garantía.

Datum / Date / Date / Date:
Verkäufer / Vendor / Vendeur / Venditore:

AMIGO QUARZ

Quartzgesteuerte Stoppuhr

Anzeigebereich: 59 Minuten, 59 Sekunden
Zeitaufösung: 1/20 Sekunden

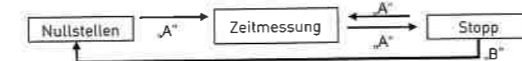
Bei Ihrer Stoppuhr handelt es sich um ein Präzisions-Messinstrument. Vermeiden Sie starke physische Einwirkungen z.B. Stöße oder Erschütterungen. Diese könnten die Uhr beschädigen und Messergebnisse verfälschen.

BATTERIEWECHSEL

Batteriefachdeckel auf der Rückseite öffnen. Batterie SR927W einsetzen (auf richtige Polung +/- achten). Batteriedeckel wieder schließen.

ZEITMESSUNG

1. Drücken Sie den Drücker A, um die Messung zu beginnen bzw. die Uhr zu starten. Der 1/20 Sekundenzeiger läuft nach dem Start kontinuierlich 30 Sekunden lang und hält dann an der Nullposition.
2. Durch Betätigen des Drücker A wird die Messung gestoppt und kann bei Bedarf wieder gestartet werden.
3. Drücken Sie Drücker B, um die Stoppuhr zurückzustellen. Alle drei Zeiger, kehren in die Ausgangsposition zurück.



NULLSTELLEN

1. Ziehen Sie den mittleren Knopf in **Position II**.
2. Zum Nullstellen des Sekundenzeigers betätigen Sie **Drücker A**.
3. Zum Nullstellen des 1/20 Sekundenzeigers betätigen Sie **Drücker B**.
4. Zur Schnell-Rückstellung halten Sie **Drücker A** bzw. **B** gedrückt.
5. Um eine erneute Zeitmessung durchzuführen, muss der mittlere Knopf wieder in **Position N** gebracht werden.

AMIGO QUARZ

Quartz stopwatch

Display range: 59 minutes, 59 seconds
Time resolution: 1/20 seconds

Your stopwatch is a precision measuring instrument. Avoid strong physical impacts, e.g. shocks or vibrations. These could damage the watch and falsify the measurement results.

CHANGING THE BATTERY

Open the battery cover on the back. Insert the SR927W battery (make sure the polarity +/- is correct). Close the battery cover.

TIME MEASUREMENT

1. Press **pusher A** to start the measurement or to start the clock. The 1/20 second hand runs continuously for 30 seconds after starting and then stops at the zero position.
2. Press **pusher A** to stop the measurement and restart it if necessary.
3. Press **pusher B** to reset the stopwatch.
4. All three hands, return to the starting position.



RESET

1. Pull the centre knob to **position II**.
2. To reset the second hand, press **pusher A**.
3. To reset the 1/20th second hand, press **pusher B**.
4. Press and hold **pusher A or B** for quick resetting.
5. To measure the time again, return the centre knob to **position N**.

AMIGO QUARZ

Compteur quartz

Plage d'affichage : 59 minutes, 59 secondes
Résolution du temps : 1/20 de seconde

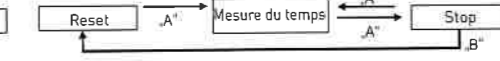
Votre chronomètre est un instrument de mesure de précision. Évitez les impacts physiques forts, par exemple les chocs ou les vibrations. Ceux-ci pourraient endommager la montre et fausser les résultats des mesures.

CHANGEMENT DE BATTERIE

Ouvrez le couvercle de la batterie à l'arrière. Insérez la pile SR927W (assurez-vous que la polarité +/- est correcte). Fermez le couvercle.

MESURE DU TEMPS

1. Appuyez sur le **poussoir A** pour démarrer la mesure ou pour démarrer l'horloge. L'aiguille des 1/20 de seconde fonctionne en continu pendant 30 secondes après le démarrage, puis s'arrête à la position zéro.
2. Appuyez sur le **poussoir A** pour arrêter la mesure et la relancer si nécessaire.
3. Appuyez sur le **poussoir B** pour remettre le chronomètre à zéro.
4. Les trois mains, revenez à la position de départ.



RÉGLAGE DU ZÉRO

1. Tirez le bouton central en **position II**.
2. Pour régler à zéro la trotteuse, appuyez sur le **poussoir A**.
3. Pour régler à zéro l'aiguille de 1/20 seconde, appuyez sur **poussoir B**.
4. Appuyez sur le **poussoir A ou B** et maintenez-le enfoncé pour une remise à zéro rapide.
5. Pour mesurer à nouveau l'heure, remettez le bouton central en **position N**.

hanhart
1882

AMIGO QUARZ

Garantie & Bedienungsanleitung

Guarantee & instructions for use

Garantie & mode d'emploi

Garanzia & istruzioni per l'uso

Garantía & instrucciones de uso

Hanhart 1882 GmbH
Hauptstr. 33 | 78148 Gütenbach
Germany

www.hanhart.com

AMIGO QUARZ

Contasecondi al quarzo

Gamma di visualizzazione: 59 minuti, 59 secondi
Risoluzione temporale: 1/20 di secondo

Il tuo cronometro è uno strumento di misurazione di precisione. Evitare forti impatti fisici, ad esempio urti o vibrazioni. Questi potrebbero danneggiare l'orologio e falsificare i risultati delle misurazioni.

CAMBIARE LA BATTERIA

Aprire il coperchio della batteria sul retro. Inserire la batteria SR927W (assicurarsi che la polarità +/- sia corretta). Chiudere il coperchio della batteria.

MISURAZIONE DEL TEMPO

1. Premere il **pulsante A** per iniziare la misurazione o per avviare l'orologio. La lancetta dei 1/20 di secondo corre continuamente per 30 secondi dopo l'avvio e poi si ferma alla posizione zero.
2. Premere il **pulsante A** per fermare la misurazione e riavviarla se necessario.
3. Premere il **pulsante B** per azzerare il cronometro.
4. Tutte e tre le mani tornano alla posizione di partenza.



REGOLAZIONE ZERO

1. Tirare la manopola centrale in posizione II.
2. Per azzerare la lancetta dei secondi, premere il **pulsante A**.
3. Per azzerare la lancetta dei 1/20 di secondo, premere il **pulsante B**.
4. Tenere premuto il **pulsante A o B** per un ripristino rapido.
5. Per misurare di nuovo il tempo, riportare il pulsante centrale in **posizione N**.